



Nr. 6 juni 2020 årg. 118



Vi er meget stolte af, at et af vores medlemmer, John Reitz er udnævnt som Årets Nav År 2020. Den særlige situation med coronavirus, skyldes det, at vi blev informeret af HB om det.

Der er jo ingen grund til at vente til September. Vi mener at John virkelig har fortjent den titel . Pga sin store personlige indsats for vores forening i Sønderborg. Vi ved ikke, om vores forening i Sønderborg stadig havde eksisteret, hvis ikke John havde kæmpet for den. Det var også John der satte de første impulser til, at Naverne skal være med til Genforeningsfesten den.11-07-2020. Med det forslag til Årets Nav vil vi sige tak til John, og det lykkedes. Fredag 24-4-2020 var formand Børge Dantoft, Sussie Keldbjerg, og Christian Riedel ude og overraske John med det. Han blev meget overrasket - vidste ikke hvad han skulle sige. Til vores stævne i September får han den store ære foran hele CUK. Vores foreningsliv gik lidt i stå, da man ikke måtte mødes så mange samlet. Vi håber på at Statsministeren snart giver lov til, at vi må samles flere. John har valgt at sende generalforsamling på skrift og regnskabet med fra vores afd. Alle har mulighed til at sige noget til det udsendte. Der er sat en frist til det.

Vi syntes det er en god løsning i de tider til en lille forening som vi er. Desværre er Genforeningsfesten skubbet ud til 2021. Den nøjagtige dato er uvis, men man spekulere på, om det bliver i juni.2021. Bliv raske og op med humøret.

MKB Christian og Børge Formand for Sønderborg Naverne.



- 02-06-2020 Axel Petersen (Zürich)  
60 år Mattenweg 5  
CH-8192 Glattfelden  
Schweiz
- 02,06,2020 Per Andersen (Calgary)  
70 år 2030 – 27th Street SE  
Calgary, AB, T28 OP3  
Canada
- 05-06-2020 Carsten Libjerg Nielsen (Hillerød)  
65 år Kongevejen 13  
3450 Allerød
- 25-06-2020 Per Vendelbo (Samsø)  
85 år Søtofte 2 A  
Tranebjerg  
8305 Samsø  
Danmark
- Jubilæer**
- 01-06-2020 Hans Madsen (Calgary)  
60 år 31 Penworth Cressent SE  
Calgary AB T2A 4C5  
Canada
- 01-06-2020 Jørgen Hansen (Calgary)  
25 år # 410-1310- 14 Avenue SW  
Calgary AB, T3C 3S3  
Canada
- 02-06-2020 Elo Bjerking (Århus)  
20 år Skovparken 34  
8450 Hammel  
Danmak
- 17-06-2020 CUK – Randers  
75 år Høvejen 17  
8940 Randers SV  
Danmark

## TAK - TAK - TAK

I anledning af min 80 års fødselsdag vil jeg gerne takke Niels 2m for de pæne ord, og Vejle for telegrammet. Også en stor tak til mine venner på face book.

Mange hilsener fra Svend Aage fra Kbh.

Tak for de mange lykønskninger på min 75 års fødselsdag. Der var mange hilsner - Kaj Helmuth, Kirsten (pigen fra Fyn), Søren Kirkeby Slagelse, HB v/formand Kaj Jepsen & hovedkasserer Jan Erik Johansen Svinninge, Naverne i Vejle, samtlige Navere og Navervenner i København. Det glædede mig meget - håber at det snart lysner, så der igen bliver mulighed for lidt fest og farver. Med kno  
Leif Ove Nielsen  
Københavnnerne



*Hermed sender jeg en varm tak for telefon opringninger, mails, samt telegrammer fra H.B., Vejle, Randers og København, som jeg har modtaget i forbindelse med min 75 års*

*fødselsdag d. 6. Maj. På trods af Coronakrisen som vi er i, havde jeg en god men stille dag.*

*Med kno i bordet  
Elo Bjerking, Århus*



Herning Afd. Har mistet vores gode medlem Tømrer Henning Nissen, da han desværre tog på den sidste rejse den 10. april 2020 efter et kort sygehusophold. Henning blev 79 år og havde været medlem hos os i 18 år.

Bisættelsen fandt den 16. april 2020.

Æret være Hennings minde!

CUK- Naverne – Herning

Vores Formand Christian Reinert Petersen, født 1935 - gennem mere end 40 år formand for naverne i Thorshavn - drog 25. april 2020 på sin sidste rejse. Begravelsen er i stilhed.

Christian blev medlem af Naverne i Thorshavn januar 1975. Vi har haft mange hyggelige stunder sammen med ham. Han var god til at fortælle historier om hans rejsetid, specielt i England, hvor han arbejdede i sine unge dage. Christian var maskinmester og sejlede med lægeskibet på Færøerne i mange år indtil det blev nedlagt. Derefter arbejdede han som maskinmester på Dronning Ingrid's Hospital i Thorshavn, til han blev pensioneret.

Han vil blive savnet. Æret være hans minde

Naver i mange år, Knud Balling 91 år, fra Skive i Jylland er taget på sin sidste rejse, (ingen Virus) Må han hvile i fred.

Naverne i LA

----- o o o -----

### **Hillerød**

Her i skrivende stund, den 9. april, sender vi tankerne 40 år tilbage til en anden invasion og dens efterfølgende mange konsekvenser for os og alle øvrige europæere. Og til den nuværende invasion, virussen: Igen har vi fået en foreløbig udsættelse for gensynet med hulevennerne, nu til 15. maj. Vor hidtidige tornerosesøvn blev abrupt forstyrret af den omvæltende pandemiske virus. For at redde flest mulige liv fra den usynlige fjende standses virksomheder, vi skal alle blive hjemme, børnene kan ikke komme i skole, bnp kommer til at falde ca 6%, osv. osv. Nå, de fleste af os klarer den vel, indpodede med overlevelsesgener fra – og vaccinerede mod – pest, polio, kopper, tuberkulose, den spanske syge osv. – Og i disse hjemme-tider er det godt, at vi så bl.a. har ”Svenden” til opmuntring og naver-info. Så meget desto mere, i disse liv og død tider, kan det ærgre, at vort blads sider og spaltepads skal fyldes ud med personfnidder og opgylp som det fra ”pigen fra Fyn” (blad nr. 2) og fra Kaj Jepsen (blad nr. 3 – oven i købet under ”Formandens meddelelser”). Begge dele ubehagelige, ubetænksomme, ensidige og baserede på tilfældige

subjektive oplevelser, - og ikke i en tone som er formanden eller ”Svenden” værdig. - - Kammertonen ja, den ved vi, at vor egen Per, lige straks 90, er mester for. Han skulle her i april have holdt foredrag om sin tid som nav i Sverige; det må vi nu have til gode til maj eller måske senere. Og ellers må vi glæde os over de udsprungne blade og til en forhåbentlig god sommer.

Med kno, Bent

### **HB's kommentarer.**

Idet indsendte inlæg til Svenden fra Bent Caspersen CUK- Hillerød har medført en del mailkorspondance Hillerød og HB imellem, bringes hermed indlægget i den fulde version, idet tidligere indlæg var redigeret, idet det efter HB's opfattelse bar præg af personlige angreb.

HB har følgende kommentarer til indlægget:

De indlæg som Bent Caspersen Hillerød refererer til i sit indlæg, der var bragt i Svenden nr: Februar og Marts 2020, indsendt af Kirsten Rasmussen og Kaj Jepsen. I henhold til Forretningsorden for Den farende Svend, skal de indsendte indlæg være af almen interesse og i CUK-ånd, hvilket de 2 nævnte indlæg må siges at være. Er det ikke i almen interesse at berette om, hvilke oplevelser man som medlem af CUK har/får, når du som medlem af en anden forening, kommer som gæst til en hule, hvor der er hulemøde?

Er det ikke i almen interesse, at man får informationer om, hvordan stemningen/atmosfæren er for medlemmerne i en forening? I de 2 indlæg fra Februar og Marts, er der ikke tale om personlige angreb, bagtalelse eller lignende; det er sket og oplevet som der bliver beskrevet i indlæggene.

Ja HB spørger bare. Det skal ligeledes nævnes, at i henhold til Forretningsorden for Den farende Svend, har HB 2 spaltepads til rådighed, idet Bent Caspersen's indlæg kan fortolkes som om, at Kaj Jepsen har brugt uberettiget meget spaltepads.

På vegne af en enig Hovedbestyrelse.

Kaj Jepsen

Formand CUK.



## Redaktøren har ordet!

Efter at være bragt hovedkulds ind i jobbet, har der for mig vist sig en del problemer.

Først er der en forretningsorden. Den kan ses på hjemmesiden, og den er fra, jeg ved ikke hvornår. Der er jo sket en del udvikling siden da. Man har ingen bestemmelser om billeder. Jeg kunne ønske mig nogle retningslinier for, om der må være billeder, hvor mange og hvor store? Skal de være af interesse for hele CUK, eller skal de kun være af interesse for den lokale forening?

I mine knap 40 års medlemskab har jeg jo været vidne til en del mudderkastning / personangreb / slagsmål, og anden dårlig opførsel.

Måske kunne man i forretningsordenen præcisere, hvad der kan godtages, og hvad der ikke må komme i DFS?

Hvis man ikke kan få lavet en mere præcis forretningsorden, vil det jo til stadighed være den fungerende redaktør, der står til øretæver, hvis en lokalsekretær føler sig trådt over tæerne. Det er jo for sent at komme med forslag til ny eller forbedret forretningsorden i år. Men så meget bedre, for så har man jo tid til at samle tankerne inden pinsen i 2021.

Med kno

Hans Emborg endnu fungerende redaktør.

## Til Svenden-Årets Nav 2020

Der er tradition for, at i forbindelse med det årlige Pinsestævne, indstiller foreningerne personer til henholdsvis Årets Nav samt Æresmedlem af CUK.

Der har også i år, været indsendt forslag til de ovennævnte.

På grund af den situation vi er havnet i, hvor Pinsestævnet er blevet udsat til at finde sted den 11-12 og 13 September, har HB truffet den beslutning - på grund af indtrufne omstændigheder for den person, der er blevet Årets Nav, og personens deltagelse i Stævnet på de nævnte datoer er uvis - at tildele ham Årets Nav-embem samt Plakette før Stævnet.

Personen der er Årets Nav 2020 er John Reitz medlem af CUK-Sønderborg. John har de senere år, udført et stort arbejde for synliggørelse af CUK, ikke mindst for CUK-Sønderborg, og i forbindelse med det store arbejde der har været med kontakter og aftaler med Sønderborg kommune i forbindelse med den deltagelse af

CUK samt de Fremmedskrevne i Genforeningsfesten, der skulle have været afholdt den 11. Juli i Dybbøl, men som er blevet udsat til 2021, hvor CUK samt de Fremmedskrevne fortsat vil deltage. I den forbindelse, var der mange ting, der skulle gå op i en højere enhed, men på Johns utrættelige forarbejde i samarbejde med andre medlemmer i CUK-Sønderborg, er det nu muligt, at når Genforeningsfesten skal holdes, at parkere Campingvogne på sportspladsen ved hulen. Der er ligeledes lavet toilet og badefaciliteter, samt strømudtag til campingvognene. Uden Johns store kendskab samt mange kontaktpersoner i det sønderjyske, havde tilladelser samt kommunens store velvilje til at stille de faciliteter til rådighed, som også gælder næste år, ikke været umuligt, men noget mere besværligt.

Anerkendelsen er blevet overrakt John af formanden for CUK-Sønderborg Børge Dantoft ved en lille sammenkomst af 4 personer.

Her fra HB skal lyde et stort og velment tillykke med titlen Årets Nav 2020.

På HB's vegne

Kaj Jepsen

Formand CUK

## Foreningsmeddelelser:

### Calgary:



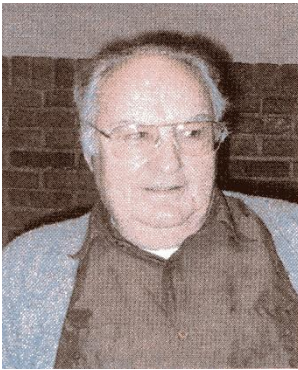
Den 2. juni 2020 kan Per Andersen, Calgary, fejre sin 70 års fødselsdag.

Tillykke fra Calgary Naverne.

Den 3. juni 2020 kan Jørgen Hansen, Calgary fejre 25 års medlemskab af CUK.

Tillykke fra Calgary Naverne.





Den 6. juni 2020 kan Hans Madsen, Calgary, fejre 60 års medlemskab af CUK.

Tillykke fra Calgary Naverne.

### **Frederikssund:**

Som alle ved, er i jo desværre alle ramt af COVID-19 epidemien. Håber at alle kommer godt igennem den.

Men dette har jo indebåret, at vores generalforsamling igen må aflyses. Hvis alt går vel? er den i første omgang flyttet til **fredag den 7.august 2020?** kl,19:30.

Men da man på nuværende tidspunkt ikke kender myndighedernes udmelding om at åbne op igen efter den 10.maj 2020, kan det jo få indflydelse på juni måneds huleaften.

Men hvis der er blevet åbnet op for, at man igen kan mødes mere end de 10 personer, som myndighederne har bestemt, vil I blive kontaktet vedrørende huleaften fredag den 5.juni 2020 kan afholdes, men som en almindelig huleaften.

Men indtil, at vi kan ses igen, så pas godt på jer selv derude, og kom godt igennem denne svære tid som vi alle befinder os i. Og lad os alle sende de varmeste tanker til vores sundhedspersonale og andre i det offentlige, som kæmper en kamp for, at vi komme godt igennem denne krise.



### **CUK-Frederikssund ønsker tillykke med fødselsdagen til**

Poul Berg 25-05-2020

Med kno Sekretæren.

### **LA**

Kære Navers

For tiden er alle danske foreninger i Los Angeles lukket for møder og komsammen.

Men der er utaalmodighed i alle klubberne, ogsaa i LA Naver Klub.

Vi haaber at mødes uden-dørs under træernes skygge i Juni maaned.

De fleste af vores medlemmer er over 60 aar, saa vi skal stadig tage hensyn til hinanden.

Vi holder forbindelse over computer og phone. Take care, Arne B

*Maaske under egetræet i Juni?*

### **Hillerød:**

Re.: Formandens beretning Svenden nr. 5. Re.: Hillerød Naverforening

Først af alt jeg har nu modtaget Svenden nr. 5, bedre sent end aldrig. Tak for det Hans.

Jeg kan læse at der er foregået ting som ikke er forenelig med CUK's foreningsnormer? Ja jeg har som formand overtrådt datalovgivningen, det beklager jeg meget, det er sket uforvarende. Jeg har bedt Kaj Jepsen om at oplyse mig om hvem der har klaget, det ønsker Kaj Ikke ? jeg har derefter bedt Kaj om at melde sagen til politiet, det giver bødestraf, men så skal jeg have oplyst hvem vedkommende er, tilsyneladende vil Kaj ikke anmelde mig? Jeg vil bede vedkommende som har klaget ringe til mig så tager vi en stilfærdig snak om det, det er usympatisk ikke at stikke hovedet frem i sådan en sag, måske er det et spørgsmål om lidt hår på brystet, undskyld til Hillerøds kvindelige navere.

Så har vi en sag om at vores nuværende næstformand pludselig ønsker at genopstille, han har tidligere på et bestyrelsesmøde kategorisk meddelt at han ikke ville sidde i bestyrelsen mere? Det stemmer vi om på generalforsamlingen. Så står der så noget om at vi måske skal have et par observatører fra CUK til vores næste generalforsamling? Helt ærligt CUK har den sidste tid ikke lært jer at man skal feje foran sin egen dør inden man fejrer foran andres dør. Det var ordene her fra Hillerød, kan i alle have et godt forår, og så må vi jo se om vi kan tale fornuftigt sammen når støvet har lagt sig lidt.

Med kno, den er blevet lidt øm på det sidste.

Arne Esbensen Hillerød Naverforening

Corona, Karina, carona, Corinna, karma, Karna, Kiruna, osv. Ordene er mangfoldige, lighederne er synlige, men forskellene store. Ét er form, noget andet er indhold. Men det er godt at tænke over begge. Vi er ikke ens, der er store forskelle på, hvordan opvækst og læring har skabt os, og

hvordan vi tænker. Pluralismens mangfoldighed giver vanskeligheder for en fælles styring. På det nære plan er jeg da vor HB en tak skyldig, den har jo vist, at der i al fald er nogen steder, hvor artiklerne bliver nærlæst. Det er altid godt at vide. Det er også fint at få positiv kritik, men den kritiserende må også vide, på hvilken baggrund og baggrunds baggrund, han yder kritikken. - - - Her i Hillerød naverforening kan vi i bestyrelsen klandre os selv lidt for ikke at have husket vor Margits 30-års naver-jubilæum i januar; det har vi nu prøvet at råde lidt bod på, og Til Lykke igen Margit, vi håber at have dig iblandt os de næste 30 år også! - - - Ud af coronaens mørke skygger rejser solens stråler sig igen, og vi kan glæde os igen til hinandens hyggelige selskab, bordets velsignelser, generalforsamlingens meningsudvekslinger og positive løsninger. Og meget mere!

Med kno, Bent3

### København:

Desværre er der intet nyt at fortælle her fra København. Vi har ikke været sammen siden 13. februar. Så som alle andre, håber vi naturligvis også, at vi snart igen må begynde at mødes, og synge "Når samlet er vor Naverflok..."

Lad os håbe, at der er mulighed for at holde **Ferie-Hulemøde** torsdag den 18. juni hos formanden eller måske et andet sted/eventuel i det fri? Måske kan det endda blive muligt at holde en Havemesse i løbet af sommeren.

Det var de beskedne linjer herfra. Jeg ønsker alle ude som hjemme ekstra god vind i denne specielle tid.

Med kno i bordet  
Niels "2 m"

### Næstved:

Midt i april blev vi enige om at åbne Hulen 1 gang om ugen. Den 23. april var dagen.

Vi havde taget vores forholdsregler. Flader var vasket af, håndsprit indkøbt og der var engangsklude på toiletterne. Kun hver anden stol blev benyttet. Naturligvis skulle det også foregå ved tilmelding, så vi ikke overskred de 10 tilladte personer. Det blev så godt modtaget, at vi meget hurtigt måtte melde alt optaget. Det blev en rigtig

hyggelig eftermiddag med snak, latter og lidt sang. Et længe ventet behov blev indfriet.

Vi har derfor besluttet, at vi også åbner i maj. Det bliver stadig med tilmelding. Man skal ringe til Ove på tlf. 2086 3931. I skrivende stund ved vi ikke, hvad næste tiltag bliver fra fru Frederiksen. Det vil ikke ændre antal af gæster, hvis vi stadig skal holde afstand.

Fortsat pas på jer selv og hinanden i disse svære tider. Heldigvis har solen skinnet meget på os, så vi kan komme ud i luften.

Hilsen Marianne

### Randers:

I skrivende stund glæder vi os til at gennemføre vores travetur efter diverse sikkerhedsregler.

Vi håber at kunne holde hulemøde, før vi går på sommerferie, men tør endnu ikke melde en dato ud.

Vores jubilæum fejres på den anden side af sommerferien. Dato følger.

Planen for andet halvår i Hulen følger også 😊  
Vi glæder os til, verden bliver almindelig igen.

Med kno  
Helle

### Samsø:

Vi starter nok stille op efter 10 maj. Da vi sjældent er mere end 10 navere.

Næste møde. Hulemøde 7. Juni.

Grillhygge...20 juni.

Stort tillykke til vores alles naverbror Per Vendelbo der fylder 85 år 25-6-2020.

Med kno fra Åse.

### Vejle:

**Nu hvor det åbenbart ser ud til, at antallet af forsamlede personer bliver hævet fra nuværende 10 personer til 30 eller 50 fra den 8. Juni, er der følgende aktiviteter planlagt i Hytten i Vejle:**

**Onsdag den 10. Juni: Rengøring i Hytten. Foreningen er vært til morgenkaffe Kl: 0900. Af hensyn til indkøb af morgenbrød er der**

**tilmelding til Hans Emborg Tlf: 27849009  
senest Tirsdag den 09.Juni  
Møde den 26 Juni.  
Grilldag i Hytten Lørdag den 27.Juni Kl:  
1300. Tilmelding til Lis Dallris Jepsen Tlf:  
29634486 eller Kaj Jepsen Tlf: 30705576  
senest Mandag den 22. Juni.  
Med kno  
Kaj Jepsen**

### **Aalborg:**

Der er jo desværre ingen aktivitet i vor hule. Men bestyrelsen har stadig lidt arbejde over mail. Derfor er der ikke så meget at skrive om denne gang. Vi håber selvfølgelig alle sammen, at der snart bliver gang i den igen

Her i Aalborg har formanden sendt mail til alle medlemmer, og fortalt, hvad han selv gik og foretog sig, og samtidig opfordret medlemmerne til at skrive, hvad de "fik tiden til at gå med". Det skulle gerne kunne ses på vor hjemmeside.

Det er dejligt at se at Pinsestævnet alligevel bliver til noget !!

Vi glæder os til at se jer alle sammen igen.

Hilsen Aalborg  
PBV, formand  
Påskan 2020

Hej gode svende Der er desværre meget der tyder på, at vores manglende samvær kan blive ved noget endnu. Hulen står og venter på vores besøg igen. Indtil det sker, vil jeg opfordre alle til at holde modet oppe og jeg glæder mig til vi ses igen. Personligt har jeg stadig lidt at gøre i mit lille eenmandsfirma, men der er lidt kedeligt på "vennefronten". Båden får lidt ekstra opmærksomhed, men samværet med andre er stadig begrænset til en øl sammen, på afstand. Hvad går I andre og laver, når vi nu ikke kan mødes i hulen? Lad mig høre fra jer om, hvordan det går, og der kan komme små historier på vores hjemmeside □ Der kan vi alle læse sammen. Vi må jo ikke bare sende på alles mailadresser. Derfor hjemmesiden. Glæder mig til at høre fra jer.. og god påskedag til jer alle □

Med kno Formanden, Preben

----- O O O O -----

Kære efterkommere af Karen og Albrecht Hansen

Da Albrecht Hansen fyldte 70 år (27.marts 1976), fik han en bog med blanke sider. Med bogen kom opfordring til, at han skulle skrive nogle af sine oplevelser fra sine år som rejsende håndværker. – Få dage efter begyndte vores far at skrive i bogen. Vi 3 søskende, Grete, Jørgen og jeg, er vokset op med hans historier – flere af dem hørte vi mange gange – og fortælle, det kunne han – om de oplevelser og mennesker, som han aldrig glemte. Han rejste i en tid (1928-1933), som vi næppe kan forestille os i dag. Uden mobiltelefon, computer og Visa/Dankort. Fars håndskrift er svær at læse, og hans oldebørn vil næppe kunne læse hans bog. Derfor har jeg skrevet bogen af på min PC. Jeg har valgt at bruge fars ord- og stavemåde – har kun rettet i tegnsætningen. Rækkefølgen i fortællingerne er som i hans håndskrevne bog. Jeg håber og tror, at I kan have fornøjelse af denne kopi af en rejsende håndværkers erindringer.

Hilsen fra Birte Danielsen December 2017



Formanden for CUK Køge forening i mange år, snedkermester Albrecht Hansen, Robenheje 16, fylder 60 år den 27. marts.



Albert eller Richterswill, som vi kalder ham – var på valsen igennem Tyskland. Arbejdsforholdene var på det tidspunkt ikke gunstige; der var meget arbejdsløshed, så turen gik videre til Schweiz, hvor han arbejdede i 4 år, det meste af tiden i Richterswill, en dengang lille by ved Zürichsøen. Albrecht har set Schweiz fra alle synsvinkler, både oppe- og nedefra, han var en ivrig alpist og var også en tur i Amden oppe i hytten i vinteren 1930-31. En valsetur gik til München, Tyrol, Wien Budapest, Leipzig og tilbage til Schweiz. Senere gik det gennem Norditalien, Sydfrankrig til Marseille, over Middelhavet til Afrika, hvor han fik arbejde i Algier. Efter sin udenlandsfærd var Albrecht og hans kone, mor Karen, bestyrerpar på Køge Vandrerhjem: og her fik Albrecht lejlighed til at udnytte sine rige evner og sproglige begavelse. Der kom jo folk og overnattede fra hele Europa. Nu arbejder Albrecht på eget værksted med at reparere gamle antikke møbler, kendt som han er med stilarter og med det rigtigt gode og solide snedkerarbejde, som han er kendt for over det meste af landet. Blandt store arbejder har Albrecht restaureret altertavlen i Rejsby Kirke i Sønderjylland.

Jeg ønsker dig til lykke med dagen og siger dig tak for dit gode kammeratskab gennem årene.

Anton Kaarup Nielsen

April 1976. Mange tak for bogen og de tanker, som følger med bogen. Jeg skal med glæde nedskrive mine rejser og oplevelser fra mine år på valsen i udlandet. Lysten til at komme ud og se noget i verden havde jeg allerede som dreng, når jeg sad ude på havnemolen her i Køge og fiskede. Så tænkte jeg tit: ”Når jeg bliver stor, så vil jeg over på den anden side af vandet og se, hvordan der ser ud” – Det blev imidlertid ikke Sverige, som blev mit første rejsemål. Mit første forsøg på at komme til udlandet, gjorde jeg som soldat (1926-27) i København. Jeg var flere gange på det Australske konsulat for at få oplysninger angående emigration til Australien. Men det viste sig, at jeg skulde deponere 2500 kr. i en bank i Liverpool i England. Penge, som jeg så fik udbetalt den dag, jeg trådte i land i Australien. Jeg gjorde mange forsøg på at rejse det omtalte beløb, men uden resultat. 2500 kr. var jo mange penge dengang. Efter min hjemsendelse fra militæret havde jeg faktisk kun i tankerne, at komme ud og rejse. Så jeg aftalte med en gammel

skolekammerat, som var murer og som - medens jeg var soldat - havde arbejdet i Nordtyskland, at så snart solen viste os de første forårstegn (1928), skulde vi sammen rejse til Tyskland og søge arbejde. Mine forældre, som var af den gamle skole, var meget mod tanken, at deres dreng skulde gå på landevejen i et fremmed land. Men min beslutning var taget, så i marts måned løste vi en enkelt billet Køge-Hamburg. Billetten kostede dengang 24 kr. så det kunde jeg nok præstere. I toget til Hamburg traf vi 3 danske håndværkssvende – 2 murer og 1 tømmer – som også vilde på valsen, så vi blev enige om at følges ad. Vi ankom til Hamburg kl ca. 9 aften. På banegården traf jeg med det samme en gammel soldaterkammerat, som havde nogle timer til sin rådighed og mange penge på lommen. Han skulde kl 2 om natten med toget til Rotterdam, han var rejsende for et tobaksfirma. Han inviterede straks hele sjakket på en glad aften, han betalte. Jeg tør nok sige, at det blev en glad aften. Mange år senere har jeg gjort mange forsøg på at opspore den ædle giver, - det er aldrig lykkedes for mig. Efter nogle dages ophold i Hamburg, hvor intet arbejde var at finde, fortsatte vi over Bremen, Hannover til Frankfurt am Main. Overalt det samme, intet arbejde. Tyskland var på det tidspunkt et meget fattigt land. Humøret hos de 3 svende vi traf i toget, var nu dalet til nulpunktet. De var mest indstillet på at vende om, men mureren fra Køge og jeg var fast besluttet på at fortsætte til Schweiz. Efter mange gen-vordigheder nåede vi omsider Basel og nogle dage senere Zürich i Schweiz. De 3 fremmede svende hang stadig på, men humøret var langt under nul. I Zürich blev vi modtaget med åbne arme, der var mange danske svende, og navernes formand havde allerede samme dag arbejde til mine 4 rejsefæller, og efter ca. 14 dages forløb fandt jeg arbejde på en meget stor møbelfabrik Gyaxlind Limberger i Altstatten i udkanten af Zürich. I begyndelsen kneb det jo noget med sproget, men jeg har altid haft meget let ved at lære fremmede sprog, så efter nogle måneders forløb gik det såmænd helt godt. Men rent fagligt havde jeg meget at lære. Jeg gik jo og bildte mig ind, at når jeg havde svendebrev på, at jeg havde udført mit arbejde med ros, så havde jeg ikke mere at lære, - men jeg blev heldigvis meget klogere. Først nu skulde jeg til at lære, hvad det var at være snedkersvend. I Zürich arbejdede jeg



nogle måneder, men jeg syntes, vi var for mange danskere klumpet sammen, så jeg søgte gennem Arbeitsamtet arbejde i en mindre by inde i landet. Og jeg fik arbejde i en lille by i Oberland, byens navn var Wald. Her fik jeg arbejde som møbelpolerer på en meget stor møbelfabrik.. Polererne var inddelt i små arbejds hold. Jeg kom i hold med 2 italienske polerer, de var ikke snedkere, men specialister i møbelpolering. De 2 fik hurtigt revideret min opfattelse af, hvad polering er. Jeg lærte meget af Fellis og Totofi, sådan hed de. Vi blev virkelig gode venner også uden for arbejdstiden. Den første tid i Wald boede og spiste jeg på hotel Schwert, men senere kom endnu en dansker til Wald. Han var fra Espe på Sydfyn og hed Lars Andersen. Vi lejede i fællesskab en lille 2 værelses lejlighed med køkken hos den altid glade barber Rubert. Lars var mægtig god til madlavning, så vi holdt os selv med kost. Wald ligger i en meget smuk egn i Central-Schweiz, nærmest i højlandet, i nærheden ligger også et stort landssanatorium. Sammen med Lars og schweiziske kolleger havde jeg mange herlige bjergture

I dette afsnit vil jeg nærmest fortælle om min rejserute og mine arbejdssteder. Senere vil jeg fortælle om mine oplevelser med landsmænd og med befolkningen i de forskellige lande, jeg rejste og arbejdede i. Efter at jeg havde arbejdet i Wald i ca. ½ år kom vandrelysten igen over mig. Gennem Arbeitsamtet fik jeg arbejde i en lille landsby Richterswil, som ligger ved den sydlige ende af Zürichsøen, og med det samme vil jeg sige, at Richterswil var stedet, hvor jeg faldt bedst til både blandt arbejdskolleger og blandt befolkningen. Her arbejdede jeg ca. 4 år med afbrydelser ind imellem, dels på grund af udløb af politiets arbejdstilladelse, - eller når jeg fik "bisselæder" i støvlerne. Men jeg vendte stadig tilbage til Richterswil. Jeg var den eneste dansker på stedet, så jeg fik rig lejlighed til at lære deres mærkelige sprog..

Snedkerværkstedet i Richterswil var af mindre format, vi var 14-16 snedkersvende og maskinsnedkere, vi lavede mest snedkerarbejde til nybyggeri i Zürich og omegn. Ligesom vi fremstillede fine møbler på bestilling. Jeg var hele tiden beskæftiget på møbelsværkstedet, og her lærte jeg også meget. Af min nye mester fik jeg en særlig velkomst. Han havde nemlig som ung svend arbejdet sammen med 2 danske svende

i Frankfurt am Main i Tyskland, - han kunde endda enkelte danske gloser, var meget glad for mit bekendtskab med mine 2 landsmænd, så det kom ganske naturligt mig til gode. Jeg havde kontakt med snedkermester Brunner i over 40 år, lige til han i 1969 døde 82 år gammel. Jeg har besøgt familien Brunner flere gange, og har endnu kontakt med fru Olga Brunner, hun er nu 84 år gammel. Værkfører Breuneisen på værkstedet havde også som ung svend arbejdet sammen med en dansker i München, også han havde gode minder om mine landsmænd. Så I forstår, at min start i Richterswil var helt i top. Blandt mine arbejdskolleger blev jeg hurtigt accepteret. Jeg mærkede overhovedet ikke, at jeg var udlænding. Med flere af dem blev jeg virkelig gode venner, så de inviterede mig ofte med på deres bjergture. Med min gode ven Robert Steimann, som nu bor i Zürich, har jeg stadig kontakt. Den første uge jeg arbejdede i Richterswil, boede og spiste jeg på hotel Raben. Men en af mine kollegaer, Fritz Muller, som jeg hurtigt var blevet gode venner med, mente det var alt for dyrt at bo på hotel. Han vilde gerne hjælpe mig med at finde et værelse i byen, og jeg kunne spise på samme pensionat som ham. Allerede samme aften fandt vi et godt værelse hos familien Hans Neuhaus i Etjelstrasse. Hos samme familie boede jeg altid, når jeg kom til Richterswil. Hos familien blev jeg nærmest betragtet som hørende til familien. Hr. Neuhaus var togfører ved de schweiziske jernbaner. Familien havde 2 søde småpiger på 6 og 2 år. Jeg har endnu den dag i dag kontakt med familien Neuhaus. Hr og fru Neuhaus døde i 1965 og 1967, men de 2 småpiger, som nu er 54 og 50 år, har jeg stadig livlig kontakt. De er begge gift og bor henholdsvis i Romanshorn ved Boden-søen og i Brunnen ved Vierwaldsätter-søen. De har begge fundet gode mænd, har alle besøgt os her, og jeg har besøgt dem. Min gode kollega Fritz Müller har jeg også stadig kontakt med, han er snedkermester i Fahrwangen i Central-Schweiz. Ham besøgte jeg i 1969, så vi fik opfrisket gamle minder fra Richterswil. Min opholds-og arbejdstilladelse udløb 15. november, men snedkermester Brunner havde hos fremmedpolitiet fået den forlænget til 24. december. Det passede mig udmærket, for min vandrelyst havde meldt sig igen. Så allerede først i december pakkede jeg min ransel, tog over

Basel-Strassburg til Paris, hvor desværre, intet arbejde var at finde. Så jeg fortsatte til Bryssel i Belgien. Der var heller ikke arbejde at finde, så jeg fortsatte over Holland, Tyskland til Danmark, for så at fejre jul hos mine forældre i Køge. Min vandrelyst var stadig stor, så allerede midt i januar skrev jeg til snedkermester Brunner i Richterswil, at såfremt han kunde få en arbejdstilladelse til mig, var jeg parat til at komme igen. En uge senere fik jeg besked fra hr Brunner, at pr 1. februar havde han papirerne i orden, og der var 6 nok af arbejde. I slutningen af januar rejste jeg med toget over Berlin-Schaffhausen til Richterswil, den 1. februar stod jeg igen ved min gamle høvlbænk. Det var meget interessante opgaver, jeg var med til at løse. En rig mand, som var ved at bygge en stor fornem villa ved Zürichsøen, havde givet snedkermester Brunner arbejde med at levere de meget fine møbler, inventar og paneler, som villaen blev beklædt med. Hvert værelse og kontor havde sin specielle eksotiske træsort. Dertil kom, at det var en meget dygtig og interessant arkitekt hr. Manfred Hungerbühler. Fritiden gik for det meste sammen med nogle af mine kolleger og unge mennesker, som jeg havde lært at kende på pensionatet. Vi havde mange herlige ture i bjergene. Om disse ture vil jeg i et senere afsnit fortælle mere om. En af pensionærerne, Ernst Nigg, som var bogholder i Brugsforeningen i Richterswil er jeg stadig i kontakt med. Han bor nu i Zürich, og konditoren Willy Rungi, var jeg også i forbindelse med i mange år. Jeg besøgte ham og hans kone i Umiken i det nordlige Schweiz i 1969. Han døde pludselig i 1970. Den følgende sommer fik jeg, efter flere samtaler med min mester en forlænget ferie, som jeg vilde benytte til at gennemvalse Østrig. Landet minder en del om Schweiz, befolkningen er meget venlig, sproget ligner på mange måder schweizertysk. Jeg havde en herlig tur i Østrig. Mættet med mange gode oplevelser, vendte jeg så tilbage til Richterswil. Her på efteråret fik jeg igen udlængsel. I en avis så jeg, at en snedkermester i Neuenkirch i det nordlige Schweiz, søgte om snedkersvende,, - så sagde jeg igen farvel hr Brunner og alle mine venner i Richterswil. Neuenkirch er en meget lille landsby, som ligger ca. 10 km fra den store industriby Schaffhausen og det store Rhinvandfald. Neuenkirch havde dengang kun

nogle få hundrede indbyggere. 90 % af borgerne hed enten Waldvogel eller Schönberger. Snedkermester Albert Scharcher havde et mindre snedkere, vi var mester, 3 svende og 2 lærlinge. Vi fremstillede mest glasmontre til en stor sølvvarefabrik i Schaffhausen. Montrene blev så videresolgt, når fabrikken lavede sølvvarer til forretninger. Hos hr Scharcher var jeg ikke alene snedker, men også landbruger. Scharcher havde nemlig et temmelig stort landbrug, vinmarker og en meget stor valnøddeskov. Så når der var brug for arbejdskraft fulgte svende og lærlinge med i marken, og det havde jeg faktisk ikke noget imod. De første par dage i Neuenkirch boede og spiste



jeg i et lille gästhaus, men så en dag kom en af lærlingerne og tilbød mig, at jeg kunde få kost og logi moderen var enke, de var 3 børn hjemme. En datter, som arbejdede på kontor i Schaffhausen, lærlingen jeg arbejdede sammen med, tillige var der en dreng på 10 år. En ældre søn arbejdede som blikkenslager i Frankrig. – Det hele var et meget isoleret lille samfund med en særpræget sprogdialekt, som jeg dog hurtigt lærte at forstå. Efter at have arbejdet ca. 6 uger i Neuenkirch, havde flere gange været ved Rhinfaldet og beset omegnen, kom rejselysten igen, så nu startede jeg på en lang valsetur.

Albrechts bog fortsætter senere.

# www.naverne-CUK.dk

## HOVEDBESTYRELSEN:

**Emner til behandling i HB, skal være formanden i hænde senest den 25. i måneden.**

### **Formand:**

Kaj Jepsen, Münstervej 36, Strib, DK 5500 Middelfart  
Tlf. 75869335 - 30705576 - E-mail: *liskaj-d-j@mail.dk*

### **Næstformand:**

Carl-Otto Enevoldsen, Dahlerupvej 11, 4583  
Sjællands Odde. Tlf.: 4035 5056 - E-mail: *carl-otto@live.dk*

### **Hovedkasserer:**

Jan Erik Johansen, Kirkevej 9, 4520 Svinninge  
Tlf.: 5943 1422 - 7178 0759

E-mail: *cuk-hovedkasserer@outlook.com*

(Ny e-mail oplyses senere)

Bank: Arbejdernes Landsbank i Danmark

Konto 53470388708

Arbejdernes Landsbank fra udlandet:

Konto DK 4353470000388708 ~ Swift: ALBADKKK

### **Hjælpekasserer:**

Frode Zachariassen, Præstemarken 10A, 8653 Them  
Tlf.: 2064 6412 - E-mail: *hovedkasserer@gmail.com*

### **Sekretær:**

Ove Graae, Strandvej 87, 4736 Karrebæksminde  
Tlf.: 2086 3931 - E-mail: *ovegraae@gmail.com*

### **Fungerende redaktør:**

Hans Emborg, Højtoft 8, Grejsdalen, 7100 Vejle

Tlf.: 75830901 - 27849009

E-mail: *h.emborg8@gmail.com*

**Deadline: Den 10. i måneden.**

**Bladforsendelse til udland. Ved manglende levering af**

**"Den færende Svend" kontakt: Hans Emborg**

**Udstillingsvognen:** Står i Roskilde. Henvendelse til  
Carl-Otto Enevoldsen - vedr. adr. m.m. se ovenfor.

**Arkiv:** Henvendelse til Elo Bjerking

Tlf.: 5573 5615 - E-mail: *amelo@webspeed.dk*

**GDPR:** Se information om persondatapolitik i CUK

Naverne på hjemmesiden.

-Hvad døde han egentlig af?

-Kærlighed og sprut.

-Nogen vi kender?

-Kærlighed til sprut!

-Hvad var hans sidste ord, inden han døde?

-Intet. Hans kone var hos ham til det sidste.



### Vi udfører:

- \* Kloakreparationer
- \* Tv-inspektion
- \* Strømføring
- \* Støbearbejde
- \* Brolægning
- \* Røgstest
- \* Spuling
- \* Speciale i forsikringsskader



Maribovvej 18, 7100 Vejle

Tlf. 76 74 90 80

*entreprenoer.larsbank@mail.tele.dk*

### Lucia Blomster

Gaveartikler



Bergergade 6 - Brejning - 7080 Borhøj

Hanne Gade Nygaard

Tlf. 76 63 71 71 [www.lucia-blomster.dk](http://www.lucia-blomster.dk)



### CITY CAFE'en

Fønnesbechsgade

Herning

Tlf. 9722 5574

stedet, hvor venner mødes

**Velkommen til ferie på Navertorpet,  
Ingarö, hos Naverne Stockholm**



Bokning 00468 5702 8604

Torpvägen 4

S-13464 Ingarö, Sverige

Lumskebugt  
enRafling  
Dart  
Billard



TUBORG

Havnegade 33 Vejle tlf 27508707

Levende musik fredag / Lørdag

AFSENDER:  
Formand for CUK  
Münstervej 36, Strib  
5500 Middelfart



Evt.: "Returneres ved varig adresseændring"

**Bodega Hjørnet**  
Lyngbygade 19b, Silkeborg  
Tlf: 86820077



**HYGUM HJEMSTAVNSGÅRD** tlf.: 78845566  
Ribevej 74, Sdr. Hygum, 6630 Rødding  
Hjemmeside: [www.hygumhjemstavnsgaard.dk](http://www.hygumhjemstavnsgaard.dk)



**TRIN NED**

NØRREGADE 45  
ODENSE C.

TLF. 66 12 30 75 CVR NR. 17875183

*Tøj til arbejde & fritid*

**FBH Navertøj finder du i  
3 Trin Ned**



Om du skal bruge bukser, jakke, skjorte  
eller smykker, så er vi leveringsdygtige  
på det hele.

Send os en mail på [pakim@3tn.dk](mailto:pakim@3tn.dk) eller ring 66 12 30 75.

Du kan også besøge vores webshop på [3trinnedshop.dk](http://3trinnedshop.dk)

- Vi leverer til hele landet!

Byggefirmaet

**JOHANSEN  
SOLBJERG**



Om- og tilbygninger  
Nye vinduer - tag og køkkener  
Mobil 30 95 06 65

[www.byggefirmaet-johansen.dk](http://www.byggefirmaet-johansen.dk)

[bj@byggefirmaet-johansen.dk](mailto:bj@byggefirmaet-johansen.dk)

Formand i Årtus Naverne



**RÆVEN**  
øens værtshus

**Spillehal  
& Billiard**

Kirketofte 1 Tranebjerg Tlf 8659 0027